

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2001 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 17 aprile 2001, n. 7.

Semplificazione del sistema normativo regionale.
Abrogazione di leggi e regolamenti regionali.

pag. 1609

Legge regionale 17 aprile 2001, n. 8.

Disposizioni in materia di allevamento bovino, ovino e caprino e di prodotti derivati, ottenuti mediante metodi biologici.

pag. 1644

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 4 aprile 2001, n. 161.

Approvazione del progetto esecutivo dei lavori di trasformazione in uffici a servizio dell'Amministrazione regionale di porzione di fabbricato industriale denominato condominio «Les Îles» in Comune di QUART.

pag. 1665

Ordinanza 4 aprile 2001, n. 162.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico diretto in Dora Baltea di acque reflue urbane non depurate provenienti dalla fognatura del Comune di ARNAD, a seguito dell'esecuzione di lavori di straordinaria manutenzione.

pag. 1667

Decreto 5 aprile 2001, n. 164.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di rettifica della S.R. n. 44 della Valle del Lys in

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2001 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 7 du 17 avril 2001,

portant simplification du système normatif régional.
Abrogation de lois et de règlements régionaux.

page 1609

Loi régionale n° 8 du 17 avril 2001,

portant dispositions en matière d'élevage de bovins, d'ovins et de caprins suivant la méthode biologique, ainsi que de production des denrées d'origine animale y afférentes.

page 1644

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 161 du 4 avril 2001,

portant approbation du projet d'exécution des travaux de transformation en bureaux de l'Administration régionale d'une portion du bâtiment industriel dénommé « Les Îles », dans la commune de QUART.

page 1665

Ordonnance n° 162 du 4 avril 2001,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans la Doire Baltée des eaux usées domestiques non traitées provenant de la station d'épuration des égouts de la commune d'ARNAD, en raison de l'exécution de travaux d'entretien extraordinaire.

page 1667

Arrêté n° 164 du 5 avril 2001,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement de la RR n° 44 de la Vallée du

corrispondenza dell'abitato di They, in Comune di LILLIANES. pag. 1668

Decreto 5 aprile 2001, n. 165.

Sostituzione Componente Comitato regionale per l'Euro. pag. 1669

Decreto 5 aprile 2001, n. 166.

Conferimento della qualifica di Ufficiale di Polizia Giudiziaria alla d.ssa Anita MOMBELLONI, dipendente a tempo indeterminato presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta. pag. 1670

Decreto 6 aprile 2001, n. 167.

Decreto dichiarativo dell'inservibilità di un fondo, interessato dalla procedura di espropriazione per pubblica utilità preordinata alla realizzazione dei lavori di allargamento della S.R. n. 39 del Col S. Carlo, lotti 1°, 2°, 3° e 4° in Comune di LA THUILE, che non ha ricevuto la destinazione prevista nella relativa dichiarazione di pubblica utilità. pag. 1671

Decreto 6 aprile 2001, n. 170.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di allargamento di Via Carrel, in Comune di AOSTA. Decreto di fissazione indennità provvisoria. pag. 1671

Decreto 6 aprile 2001, n. 171.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di allargamento di Via Duca degli Abruzzi – II lotto, in Comune di AOSTA. Decreto di fissazione indennità provvisoria. pag. 1672

Ordinanza 6 aprile 2001, n. 172.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico diretto in acque superficiali (Dora Baltea), di acque reflue industriali non trattate provenienti dal Canale Paravera, sito in Comune di AOSTA, a seguito di lavori di straordinaria manutenzione. pag. 1674

Decreto 9 aprile 2001, n. 173.

Autorizzazione ai lavori di opere di miglioramento della viabilità in località Vieyes sulla S.R. n. 47 di Cogne in Comune di AYMAVILLES. pag. 1676

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO
AGRICOLTURA E
RISORSE NATURALI

Decreto 3 aprile 2001, n. 6.

Approvazione del progetto esecutivo per la costruzione

Lys, à hauteur de l'agglomération de They, dans la commune de LILLIANES. page 1668

Arrêté n° 165 du 5 avril 2001,

portant remplacement d'un membre du Comité régional de l'euro. page 1669

Arrêté n° 166 du 5 avril 2001,

attribuant la qualité d'officier de police judiciaire à Mme Anita MOMBELLONI, fonctionnaire de l'USL de la Vallée d'Aoste engagée sous contrat à durée indéterminée. page 1670

Arrêté n° 167 du 6 avril 2001,

portant déclaration d'inutilité d'un fonds concerné par la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en vue de la réalisation des travaux d'élargissement de la RR n° 39 du col de Saint-Charles – 1^{re}, 2^e, 3^e et 4^e tranches – dans la commune de LA THUILE, fond qui n'a pas reçu la destination prévue par la déclaration d'utilité publique y afférente. page 1671

Arrêté n° 170 du 6 avril 2001,

portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à l'élargissement de la rue Carrel, dans la commune d'AOSTE. page 1671

Arrêté n° 171 du 6 avril 2001,

portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à l'exécution de la 2^e tranche des travaux d'élargissement de la rue du duc des Abruzzes, dans la commune d'AOSTE. page 1672

Ordonnance n° 172 du 6 avril 2001,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans les eaux superficielles de la Doire Baltée des eaux usées industrielles non traitées provenant du canal Paravera, situé dans la commune d'AOSTE, en raison de l'exécution de travaux d'entretien extraordinaire. page 1674

Arrêté n° 173 du 9 avril 2001,

autorisant l'exécution de travaux d'amélioration de la voirie concernant la RR n° 47 de Cogne, à Vieyes, dans la commune d'AYMAVILLES. page 1676

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT
DE L'AGRICULTURE
ET DES RESSOURCES NATURELLES

Arrêté n° 6 du 3 avril 2001,

portant approbation du projet d'exécution relatif à la

di un elettrodotto rurale al servizio dei mayens e degli alpeggi in Comune di ALLEIN.

pag. 1676

Decreto 3 aprile 2001, n. 7.

Approvazione progetto esecutivo per la costruzione di un elettrodotto rurale al servizio dei mayens e degli alpeggi in Comune di DOUES.

pag. 1677

**ASSESSORATO
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA**

Decreto 30 marzo 2001, n. 23.

Iscrizione Ruolo dei periti e degli esperti.

pag. 1678

Decreto 2 aprile 2001, n. 25.

Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta – L.R. 42/94.

pag. 1679

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI**

Decreto 23 febbraio 2001, n. 14.

Cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio.

pag. 1679

Decreto 13 marzo 2001, n. 24.

Commissione tecnico-consultiva per le piste di sci – L.R. 17 marzo 1992, n. 9.

pag. 1680

ATTI DEI DIRIGENTI

**ASSESSORATO
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA**

Provvedimento dirigenziale 28 marzo 2001, n. 1445.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge Regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo Unico in materia di Cooperazione»), della Società «FOYER DE CHARITÉ COOPERATIVA SOCIALE a r.l.», nella sezione ottava «Cooperazione sociale» del registro regionale degli Enti cooperativi.

pag. 1681

construction d'une ligne électrique à usage rural desservant certains mayens et alpages de la commune d'ALLEIN.

page 1676

Arrêté n° 7 du 3 avril 2001,

portant approbation du projet d'exécution relatif à la construction d'une ligne électrique à usage rural desservant certains mayens et alpages de la commune de DOUES.

page 1677

**ASSESSORAT
DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT
ET DE L'ÉNERGIE**

Arrêté n° 23 du 30 mars 2001,

portant immatriculation au Répertoire des techniciens et des experts.

page 1678

Arrêté n° 25 du 2 avril 2001,

portant immatriculation au répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.

page 1679

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCIE
ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 14 du 23 février 2001,

portant radiation du registre du commerce.

page 1679

Arrêté n° 24 du 13 mars 2001,

portant composition de la commission technico-consultative chargée des pistes de ski visée à la LR n° 9 du 17 mars 1992.

page 1680

ACTES DES DIRIGEANTS

**ASSESSORAT
DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT
ET DE L'ÉNERGIE**

Acte du dirigeant n° 1445 du 28 mars 2001,

portant immatriculation de la société «FOYER DE CHARITÉ COOPERATIVA SOCIALE A R.L.» à la huitième section (coopératives d'aide sociale) du registre régional des entreprises coopératives, aux termes de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique en matière de coopération.

page 1681

Provvedimento dirigenziale 29 marzo 2001, n. 1494.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 33 della L.R. 5 maggio 1998, n. 27 («Testo Unico in materia di Cooperazione»), della Società «SAINT GILLES COOPERATIVA SOCIALE a r.l.», nell'Albo regionale delle Cooperative sociali.

pag. 1682

Acte du dirigeant n° 1494 du 29 mars 2001,

portant immatriculation de la société «SAINT GILLES COOPERATIVA SOCIALE a r.l.» au Registre régional des coopératives d'aide sociale, aux termes de l'art. 33 de la LR n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique en matière de coopération.

page 1682

ATTI VARI

ACTES DIVERS

GIUNTA REGIONALE

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 19 marzo 2001, n. 741.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto dei lavori di sistemazione a parco pubblico attrezzato dell'area Saumont - 1° lotto in Comune di AOSTA, proposto dall'omonimo Comune.

pag. 1682

Délibération n° 741 du 19 mars 2001,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet afférent à la 1^{re} tranche des travaux de transformation en parc public équipé de l'aire Saumont, dans la commune d'AOSTE, déposé par ladite commune.

page 1682

Deliberazione 19 marzo 2001, n. 742.

Rettifica e proroga dell'efficacia della D.G.R. n. 3748 del 26.10.1998 concernente la «Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione della pista forestale denominata "Ermitage - Tirecorne" in Comune di COURMAYEUR, proposto dall'Assessorato regionale Agricoltura e Risorse naturali».

pag. 1685

Délibération n° 742 du 19 mars 2001,

portant rectification et prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles en vue de la réalisation de la piste forestière dénommée « Ermitage - Tirecorne », dans la commune de COURMAYEUR, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 3748 du 26 octobre 1998.

page 1685

Deliberazione 19 marzo 2001, n. 743.

Rettifica e proroga dell'efficacia della D.G.R. n. 771 del 09.03.1998 concernente la «Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione della pista forestale denominata "Bois de Billiouque" in Comune di VALPELLINE, presentato dall'Assessorato regionale Agricoltura e Risorse naturali».

pag. 1687

Délibération n° 743 du 19 mars 2001,

portant rectification et prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par l'Assessorat régional de l'agriculture et des ressources naturelles en vue de la réalisation de la piste forestière dénommée « Bois de Billiouque », dans la commune de VALPELLINE, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 771 du 9 mars 1998.

page 1687

Deliberazione 19 marzo 2001, n. 751.

Riallocazione, a favore dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale della Valle d'Aosta, della somma di Lire 448.500.000 per la realizzazione di interventi di manutenzione straordinaria su fabbricati di edilizia residenziale pubblica.

pag. 1690

Délibération n° 751 du 19 mars 2001,

portant nouvelle destination, en faveur de l'Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste, de la somme de 448 500 000 L en vue de la réalisation de travaux d'entretien extraordinaire de logements sociaux.

page 1690

Deliberazione 19 marzo 2001, n. 759.

Modifica delle tariffe dovute ai centri di raccolta per il prelievo, la custodia, la cancellazione dal P.R.A. e demolizione di veicoli abbandonati, definite con DGR n. 2197/2000, ai sensi del D.M. 22.10.1999, n. 460, ed individuazione delle operazioni che i centri di stoccaggio autorizzati sono in grado di svolgere.

pag. 1692

Délibération n° 759 du 19 mars 2001,

portant modification des tarifs des fourrières fixés par la délibération du Gouvernement régional n° 2197/2000 au sens du DM n° 460 du 22 octobre 1999, pour l'enlèvement, la garde, la radiation du Fichier national des immatriculations (PRA) et la destruction des véhicules abandonnés et détermination des opérations que les fourrières agréées sont susceptibles d'effectuer.

page 1692

Deliberazione 26 marzo 2001, n. 854.

Approvazione di rettifiche alla deliberazione di Giunta regionale n. 4527 del 23.12.2000 concernente le proposte di modificazioni della variante n. 15 al vigente P.R.G. del comune di QUART, adottata definitivamente con deliberazione consiliare n. 41 del 17 agosto 2000, da sottoporre al parere del Comune medesimo.

pag. 1695

Deliberazione 26 marzo 2001, n. 865.

Approvazione, in via definitiva, della graduatoria unica regionale di medicina generale da valere per l'anno 2001, nonché del relativo estratto, ai sensi degli artt. 2 e 3 dell'accordo collettivo nazionale reso esecutivo con D.P.R. 22 luglio 1996, n. 484.

pag. 1697

AVVISI E COMUNICATI

**ASSESSORATO
TERRITORIO, AMBIENTE
E OPERE PUBBLICHE**

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 1727

Agenzia regionale per le relazioni sindacali.

Sottoscrizione del testo di accordo per la definizione del rapporto di lavoro del personale professionista del Corpo valdostano dei Vigili del Fuoco – Anticipazione biennio economico 2000/2001.

pag. 1727

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di GRESSAN. Deliberazione 28 dicembre 2000, n. 50.

Adeguamento tariffe erogazione acqua potabile con decorrenza 01.01.2001.

pag. 1745

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente – A.R.P.A. Valle d'Aosta.

Graduatoria concorso pubblico.

pag. 1747

Délibération n° 854 du 26 mars 2001,

portant approbation des modifications de la délibération du Gouvernement régional n° 4527 du 23 décembre 2000 relative aux propositions de modification de la variante n° 15 du PRG en vigueur dans la commune de QUART, définitivement adoptée par la délibération du Conseil communal n° 41 du 17 août 2000, à soumettre à ladite commune.

page 1695

Délibération n° 865 du 26 mars 2001,

portant approbation définitive du classement unique régional de médecine générale valable pour l'année 2001 et de l'extrait y afférent, au sens des art. 2 et 3 de la convention collective nationale rendue applicable par le DPR n° 484 du 22 juillet 1996.

page 1697

AVIS ET COMMUNIQUÉS

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 1727

Agence régionale pour les rapports avec les syndicats.

Signature de l'accord portant définition de la convention des professionnels du corps valdôtain des sapeurs-pompier. anticipations période 2000/2001 (volet économique).

page 1727

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de GRESSAN. Délibération n° 50 du 28 décembre 2000.

Adaptation tarifaire pour l'affectation des eaux potables – dès le premier janvier 2001.

page 1745

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Agence régionale pour la protection de l'environnement – A.R.P.E. Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitudes de concours.

page 1747

Comune di SARRE.

Estratto di bando di concorso pubblico per titoli ed esami per l'assunzione di n. 1 istruttore direttivo nell'area economico-finanziaria, ufficio Tributi – cat. D, posizione D (ex 7^a q.f. CCNL 94/97).

pag. 1747

ANNUNZI LEGALI

Presidenza della Giunta regionale.

Bando di gara (procedura aperta – allegato IV B d.lgs. 157/95).

pag. 1751

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di AYMAVILLES.

Avviso di gara per estratto.

pag. 1753

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di VALTOURNENCHE – Piazza della Chiesa, 1 – 11028 VALTOURNENCHE (AO).

Procedura aperta per il servizio di manutenzione periodica degli asfalti per l'anno 2001.

pag. 1754

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di VALTOURNENCHE – Piazza della Chiesa, 1 – 11028 VALTOURNENCHE (AO).

Procedura aperta per il servizio di rifacimento segnaletica orizzontale e verticale per l'anno 2001.

pag. 1755

INDICE SISTEMATICO

ACQUE PUBBLICHE

Ordinanza 4 aprile 2001, n. 162.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico diretto in Dora Baltea di acque reflue urbane non depurate provenienti dalla fognatura del Comune di ARNAD, a seguito dell'esecuzione di lavori di straordinaria manutenzione.

pag. 1667

Ordinanza 6 aprile 2001, n. 172.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico diretto in acque superficiali (Dora Baltea), di acque reflue industriali non trattate provenienti dal Canale Paravera, sito in Comune di AOSTA, a seguito di lavori di straordinaria manutenzione.

pag. 1674

Commune de SARRE.

Extrait d'avis du concours externe sur titres et épreuves pour le recrutement d'un instructeur directif – catégorie D (ex VIIe grade CCNL 94/97) – dans le secteur impôts et comptabilité.

page 1747

ANNONCES LÉGALES

Présidence du Gouvernement régional.

Avis d'appel d'offres (Procédure ouverte au sens de l'annexe IV B du décret législatif n° 157/1995).

page 1751

Région autonome Vallée d'Aoste – Commune de AYMAVILLES.

Avis d'appel d'offres par extrait.

page 1753

Région Autonome Vallée d'Aoste – Commune de VALTOURNENCHE – 1, Place de l'Eglise – 11028 VALTOURNENCHE (AO).

Appel d'offres ouvert en vue de l'attribution du service d'entretien périodique des surfaces à goudronner au titre de l'an 2001.

page 1754

Région Autonome Vallée d'Aoste – Commune de VALTOURNENCHE – 1, Place de l'Eglise – 11028 VALTOURNENCHE (AO).

Appel d'offres ouvert en vue de l'attribution du service des travaux de réfection de la signalisation routière horizontale et verticale au titre de l'an 2001.

page 1755

INDEX SYSTÉMATIQUE

Eaux Publiques

Ordonnance n° 162 du 4 avril 2001,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans la Doire Baltée des eaux usées domestiques non traitées provenant de la station d'épuration des égouts de la commune d'ARNAD, en raison de l'exécution de travaux d'entretien extraordinaire.

page 1667

Ordonnance n° 172 du 6 avril 2001,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans les eaux superficielles de la Doire Baltée des eaux usées industrielles non traitées provenant du canal Paravera, situé dans la commune d'AOSTE, en raison de l'exécution de travaux d'entretien extraordinaire.

page 1674

Comune di GRESSAN. Deliberazione 28 dicembre 2000, n. 50.

Adeguamento tariffe erogazione acqua potabile con decorrenza 01.01.2001.

pag. 1745

AMBIENTE

Deliberazione 19 marzo 2001, n. 741.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto dei lavori di sistemazione a parco pubblico attrezzato dell'area Saumont - 1° lotto in Comune di AOSTA, proposto dall'omonimo Comune.

pag. 1682

Deliberazione 19 marzo 2001, n. 742.

Rettifica e proroga dell'efficacia della D.G.R. n. 3748 del 26.10.1998 concernente la «Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione della pista forestale denominata "Ermitage - Tirecorne" in Comune di COURMAYEUR, proposto dall'Assessorato regionale Agricoltura e Risorse naturali».

pag. 1685

Deliberazione 19 marzo 2001, n. 743.

Rettifica e proroga dell'efficacia della D.G.R. n. 771 del 09.03.1998 concernente la «Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione della pista forestale denominata "Bois de Billiouque" in Comune di VALPELLINE, presentato dall'Assessorato regionale Agricoltura e Risorse naturali».

pag. 1687

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 1727

BILANCIO

Deliberazione 19 marzo 2001, n. 751.

Riallocazione, a favore dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale della Valle d'Aosta, della somma di Lire 448.500.000 per la realizzazione di interventi di manutenzione straordinaria su fabbricati di edilizia residenziale pubblica.

pag. 1690

Deliberazione 19 marzo 2001, n. 759.

Modifica delle tariffe dovute ai centri di raccolta per il prelievo, la custodia, la cancellazione dal P.R.A. e demolizione di veicoli abbandonati, definite con DGR n. 2197/2000, ai sensi del D.M. 22.10.1999, n. 460, ed individuazione delle operazioni che i centri di stoccaggio autorizzati sono in grado di svolgere.

pag. 1692

Commune de GRESSAN. Délibération n° 50 du 28 décembre 2000.

Adaptation tarifaire pour l'affectation des eaux potables - dès le premier janvier 2001.

page 1745

ENVIRONNEMENT

Délibération n° 741 du 19 mars 2001,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet afférent à la 1^{re} tranche des travaux de transformation en parc public équipé de l'aire Saumont, dans la commune d'AOSTE, déposé par ladite commune.

page 1682

Délibération n° 742 du 19 mars 2001,

portant rectification et prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles en vue de la réalisation de la piste forestière dénommée « Ermitage - Tirecorne », dans la commune de COURMAYEUR, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 3748 du 26 octobre 1998.

page 1685

Délibération n° 743 du 19 mars 2001,

portant rectification et prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par l'Assessorat régional de l'agriculture et des ressources naturelles en vue de la réalisation de la piste forestière dénommée « Bois de Billiouque », dans la commune de VALPELLINE, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 771 du 9 mars 1998.

page 1687

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 1727

BUDGET

Délibération n° 751 du 19 mars 2001,

portant nouvelle destination, en faveur de l'Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste, de la somme de 448 500 000 L en vue de la réalisation de travaux d'entretien extraordinaire de logements sociaux.

page 1690

Délibération n° 759 du 19 mars 2001,

portant modification des tarifs des fourrières fixés par la délibération du Gouvernement régional n° 2197/2000 au sens du DM n° 460 du 22 octobre 1999, pour l'enlèvement, la garde, la radiation du Fichier national des immatriculations (PRA) et la destruction des véhicules abandonnés et détermination des opérations que les fourrières agréées sont susceptibles d'effectuer.

page 1692

CASA

Deliberazione 19 marzo 2001, n. 751.

Riallocazione, a favore dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale della Valle d'Aosta, della somma di Lire 448.500.000 per la realizzazione di interventi di manutenzione straordinaria su fabbricati di edilizia residenziale pubblica. pag. 1690

COMMERCIO

Decreto 23 febbraio 2001, n. 14.

Cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio. pag. 1679

COMUNITÀ ECONOMICA EUROPEA

Decreto 5 aprile 2001, n. 165.

Sostituzione Componente Comitato regionale per l'Euro. pag. 1669

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 5 aprile 2001, n. 165.

Sostituzione Componente Comitato regionale per l'Euro. pag. 1669

Decreto 13 marzo 2001, n. 24.

Commissione tecnico-consultiva per le piste di sci – L.R. 17 marzo 1992, n. 9. pag. 1680

COOPERAZIONE

Provvedimento dirigenziale 28 marzo 2001, n. 1445.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge Regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo Unico in materia di Cooperazione»), della Società «FOYER DE CHARITÉ COOPERATIVA SOCIALE a r.l.», nella sezione ottava «Cooperazione sociale» del registro regionale degli Enti cooperativi. pag. 1681

Provvedimento dirigenziale 29 marzo 2001, n. 1494.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 33 della L.R. 5 maggio 1998, n. 27 («Testo Unico in materia di Cooperazione»), della Società «SAINT GILLES COOPERATIVA SOCIALE a r.l.», nell'Albo regionale delle Cooperative sociali. pag. 1682

EDILIZIA

Decreto 4 aprile 2001, n. 161.

Approvazione del progetto esecutivo dei lavori di tra-

LOGEMENT

Délibération n° 751 du 19 mars 2001,

portant nouvelle destination, en faveur de l'Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste, de la somme de 448 500 000 L en vue de la réalisation de travaux d'entretien extraordinaire de logements sociaux. page 1690

COMMERCE

Arrêté n° 14 du 23 février 2001,

portant radiation du registre du commerce. page 1679

COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE

Arrêté n° 165 du 5 avril 2001,

portant remplacement d'un membre du Comité régional de l'euro. page 1669

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 165 du 5 avril 2001,

portant remplacement d'un membre du Comité régional de l'euro. page 1669

Arrêté n° 24 du 13 mars 2001,

portant composition de la commission technico-consultative chargée des pistes de ski visée à la LR n° 9 du 17 mars 1992. page 1680

COOPÉRATION

Acte du dirigeant n° 1445 du 28 mars 2001,

portant immatriculation de la société «FOYER DE CHARITÉ COOPERATIVA SOCIALE A R.L.» à la huitième section (coopératives d'aide sociale) du registre régional des entreprises coopératives, aux termes de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique en matière de coopération. page 1681

Acte du dirigeant n° 1494 du 29 mars 2001,

portant immatriculation de la société «SAINT GILLES COOPERATIVA SOCIALE a r.l.» au Registre régional des coopératives d'aide sociale, aux termes de l'art. 33 de la LR n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique en matière de coopération. page 1682

BÂTIMENT

Arrêté n° 161 du 4 avril 2001,

portant approbation du projet d'exécution des travaux

sformazione in uffici a servizio dell'Amministrazione regionale di porzione di fabbricato industriale denominato condominio «Les Îles» in Comune di QUART.

pag. 1665

ENERGIA

Decreto 3 aprile 2001, n. 6.

Approvazione del progetto esecutivo per la costruzione di un elettrodotto rurale al servizio dei mayens e degli alpeggi in Comune di ALLEIN.

pag. 1676

Decreto 3 aprile 2001, n. 7.

Approvazione progetto esecutivo per la costruzione di un elettrodotto rurale al servizio dei mayens e degli alpeggi in Comune di DOUES.

pag. 1677

ENTI LOCALI

Deliberazione 26 marzo 2001, n. 854.

Approvazione di rettifiche alla deliberazione di Giunta regionale n. 4527 del 23.12.2000 concernente le proposte di modificazioni della variante n. 15 al vigente P.R.G. del comune di QUART, adottata definitivamente con deliberazione consiliare n. 41 del 17 agosto 2000, da sottoporre al parere del Comune medesimo.

pag. 1695

Comune di GRESSAN. Deliberazione 28 dicembre 2000, n. 50.

Adeguamento tariffe erogazione acqua potabile con decorrenza 01.01.2001.

pag. 1745

ESPROPRIAZIONI

Decreto 6 aprile 2001, n. 167.

Decreto dichiarativo dell'inservibilità di un fondo, interessato dalla procedura di espropriazione per pubblica utilità preordinata alla realizzazione dei lavori di allargamento della S.R. n. 39 del Col S. Carlo, lotti 1°, 2°, 3° e 4° in Comune di LA THUILE, che non ha ricevuto la destinazione prevista nella relativa dichiarazione di pubblica utilità.

pag. 1671

Decreto 6 aprile 2001, n. 170.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di allargamento di Via Carrel, in Comune di AOSTA. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 1671

Decreto 6 aprile 2001, n. 171.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di allargamento di Via Duca degli Abruzzi – II lotto, in Comune

de transformation en bureaux de l'Administration régionale d'une portion du bâtiment industriel dénommé « Les Îles », dans la commune de QUART.

page 1665

ÉNERGIE

Arrêté n° 6 du 3 avril 2001,

portant approbation du projet d'exécution relatif à la construction d'une ligne électrique à usage rural desservant certains mayens et alpages de la commune d'ALLEIN.

page 1676

Arrêté n° 7 du 3 avril 2001,

portant approbation du projet d'exécution relatif à la construction d'une ligne électrique à usage rural desservant certains mayens et alpages de la commune de DOUES.

page 1677

COLLECTIVITÉS LOCALES

Délibération n° 854 du 26 mars 2001,

portant approbation des modifications de la délibération du Gouvernement régional n° 4527 du 23 décembre 2000 relative aux propositions de modification de la variante n° 15 du PRG en vigueur dans la commune de QUART, définitivement adoptée par la délibération du Conseil communal n° 41 du 17 août 2000, à soumettre à ladite commune.

page 1695

Commune de GRESSAN. Délibération n° 50 du 28 décembre 2000.

Adaptation tarifaire pour l'affectation des eaux potables – dès le premier janvier 2001.

page 1745

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 167 du 6 avril 2001,

portant déclaration d'inutilité d'un fonds concerné par la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en vue de la réalisation des travaux d'élargissement de la RR n° 39 du col de Saint-Charles – 1^{re}, 2^e, 3^e et 4^e tranches – dans la commune de LA THUILE, fond qui n'a pas reçu la destination prévue par la déclaration d'utilité publique y afférente.

page 1671

Arrêté n° 170 du 6 avril 2001,

portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à l'élargissement de la rue Carrel, dans la commune d'AOSTA.

page 1671

Arrêté n° 171 du 6 avril 2001,

portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à l'exé-

di AOSTA. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 1672

FINANZE

Deliberazione 19 marzo 2001, n. 751.

Riallocazione, a favore dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale della Valle d'Aosta, della somma di Lire 448.500.000 per la realizzazione di interventi di manutenzione straordinaria su fabbricati di edilizia residenziale pubblica.

pag. 1690

Deliberazione 19 marzo 2001, n. 759.

Modifica delle tariffe dovute ai centri di raccolta per il prelievo, la custodia, la cancellazione dal P.R.A. e demolizione di veicoli abbandonati, definite con DGR n. 2197/2000, ai sensi del D.M. 22.10.1999, n. 460, ed individuazione delle operazioni che i centri di stoccaggio autorizzati sono in grado di svolgere.

pag. 1692

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Decreto 3 aprile 2001, n. 6.

Approvazione del progetto esecutivo per la costruzione di un elettrodotto rurale al servizio dei mayens e degli alpeggi in Comune di ALLEIN.

pag. 1676

Decreto 3 aprile 2001, n. 7.

Approvazione progetto esecutivo per la costruzione di un elettrodotto rurale al servizio dei mayens e degli alpeggi in Comune di DOUES.

pag. 1677

Deliberazione 19 marzo 2001, n. 741.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto dei lavori di sistemazione a parco pubblico attrezzato dell'area Saumont - 1° lotto in Comune di AOSTA, proposto dall'omonimo Comune.

pag. 1682

Deliberazione 19 marzo 2001, n. 742.

Rettifica e proroga dell'efficacia della D.G.R. n. 3748 del 26.10.1998 concernente la «Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione della pista forestale denominata "Ermitage - Tirecorne" in Comune di COURMAYEUR, proposto dall'Assessorato regionale Agricoltura e Risorse naturali».

pag. 1685

Deliberazione 19 marzo 2001, n. 743.

Rettifica e proroga dell'efficacia della D.G.R. n. 771 del 09.03.1998 concernente la «Valutazione positiva condizio-

cution de la 2° tranche des travaux d'élargissement de la rue du duc des Abruzzes, dans la commune d'AOSTE.

page 1672

FINANCES

Délibération n° 751 du 19 mars 2001,

portant nouvelle destination, en faveur de l'Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste, de la somme de 448 500 000 L en vue de la réalisation de travaux d'entretien extraordinaire de logements sociaux.

page 1690

Délibération n° 759 du 19 mars 2001,

portant modification des tarifs des fourrières fixés par la délibération du Gouvernement régional n° 2197/2000 au sens du DM n° 460 du 22 octobre 1999, pour l'enlèvement, la garde, la radiation du Fichier national des immatriculations (PRA) et la destruction des véhicules abandonnés et détermination des opérations que les fourrières agréées sont susceptibles d'effectuer.

page 1692

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Arrêté n° 6 du 3 avril 2001,

portant approbation du projet d'exécution relatif à la construction d'une ligne électrique à usage rural desservant certains mayens et alpages de la commune d'ALLEIN.

page 1676

Arrêté n° 7 du 3 avril 2001,

portant approbation du projet d'exécution relatif à la construction d'une ligne électrique à usage rural desservant certains mayens et alpages de la commune de DOUES.

page 1677

Délibération n° 741 du 19 mars 2001,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet afférent à la 1^{re} tranche des travaux de transformation en parc public équipé de l'aire Saumont, dans la commune d'AOSTE, déposé par ladite commune.

page 1682

Délibération n° 742 du 19 mars 2001,

portant rectification et prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles en vue de la réalisation de la piste forestière dénommée « Ermitage - Tirecorne », dans la commune de COURMAYEUR, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 3748 du 26 octobre 1998.

page 1685

Délibération n° 743 du 19 mars 2001,

portant rectification et prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive conditionnée de la compatibilité

nata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione della pista forestale denominata "Bois de Billiouque" in Comune di VALPELLINE, presentato dall'Assessorato regionale Agricoltura e Risorse naturali».

pag. 1687

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 1727

IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

Ordinanza 4 aprile 2001, n. 162.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico diretto in Dora Baltea di acque reflue urbane non depurate provenienti dalla fognatura del Comune di ARNAD, a seguito dell'esecuzione di lavori di straordinaria manutenzione.

pag. 1667

Ordinanza 6 aprile 2001, n. 172.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico diretto in acque superficiali (Dora Baltea), di acque reflue industriali non trattate provenienti dal Canale Paravera, sito in Comune di AOSTA, a seguito di lavori di straordinaria manutenzione.

pag. 1674

ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

Legge regionale 17 aprile 2001, n. 7.

Semplificazione del sistema normativo regionale. Abrogazione di leggi e regolamenti regionali.

pag. 1609

PERSONALE REGIONALE

Agenzia regionale per le relazioni sindacali.

Sottoscrizione del testo di accordo per la definizione del rapporto di lavoro del personale professionista del Corpo valdostano dei Vigili del Fuoco - Anticipazione biennio economico 2000/2001.

pag. 1727

PROFESSIONI

Decreto 30 marzo 2001, n. 23.

Iscrizione Ruolo dei periti e degli esperti.

pag. 1678

PROTEZIONE CIVILE

Agenzia regionale per le relazioni sindacali.

Sottoscrizione del testo di accordo per la definizione del

avec l'environnement du projet déposé par l'Assessorat régional de l'agriculture et des ressources naturelles en vue de la réalisation de la piste forestière dénommée « Bois de Billiouque », dans la commune de VALPELLINE, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 771 du 9 mars 1998.

page 1687

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 1727

HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

Ordonnance n° 162 du 4 avril 2001,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans la Doire Baltée des eaux usées domestiques non traitées provenant de la station d'épuration des égouts de la commune d'ARNAD, en raison de l'exécution de travaux d'entretien extraordinaire.

page 1667

Ordonnance n° 172 du 6 avril 2001,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans les eaux superficielles de la Doire Baltée des eaux usées industrielles non traitées provenant du canal Paravera, situé dans la commune d'AOSTE, en raison de l'exécution de travaux d'entretien extraordinaire.

page 1674

ORGANISATION DE LA RÉGION

Loi régionale n° 7 du 17 avril 2001,

portant simplification du système normatif régional. Abrogation de lois et de règlements régionaux.

page 1609

PERSONNEL RÉGIONAL

Agence régionale pour les rapports avec les syndicats.

Signature de l'accord portant définition de la convention des professionnels du corps valdôtain des sapeurs-pompier. anticipations période 2000/2001 (volet économique).

page 1727

PROFESSIONS

Arrêté n° 23 du 30 mars 2001,

portant immatriculation au Répertoire des techniciens et des experts.

page 1678

PROTECTION CIVILE

Agence régionale pour les rapports avec les syndicats.

Signature de l'accord portant définition de la conven-

rapporto di lavoro del personale professionista del Corpo valdostano dei Vigili del Fuoco – Anticipazione biennio economico 2000/2001. pag. 1727

PUBBLICA SICUREZZA

Decreto 5 aprile 2001, n. 166.

Conferimento della qualifica di Ufficiale di Polizia Giudiziaria alla d.ssa Anita MOMBELLONI, dipendente a tempo indeterminato presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta. pag. 1670

SANITÀ VETERINARIA

Legge regionale 17 aprile 2001, n. 8.

Disposizioni in materia di allevamento bovino, ovino e caprino e di prodotti derivati, ottenuti mediante metodi biologici. pag. 1644

SPORT E TEMPO LIBERO

Decreto 13 marzo 2001, n. 24.

Commissione tecnico-consultiva per le piste di sci – L.R. 17 marzo 1992, n. 9. pag. 1680

TERRITORIO

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 1727

TRASPORTI

Decreto 5 aprile 2001, n. 164.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di rettifica della S.R. n. 44 della Valle del Lys in corrispondenza dell'abitato di They, in Comune di LILLIANES. pag. 1668

Decreto 6 aprile 2001, n. 167.

Decreto dichiarativo dell'inservibilità di un fondo, interessato dalla procedura di espropriazione per pubblica utilità preordinata alla realizzazione dei lavori di allargamento della S.R. n. 39 del Col S. Carlo, lotti 1°, 2°, 3° e 4° in Comune di LA THUILE, che non ha ricevuto la destinazione prevista nella relativa dichiarazione di pubblica utilità. pag. 1671

Decreto 6 aprile 2001, n. 170.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di allarga-

tion des professionnels du corps valdôtain des sapeurs-pompieri. anticipations période 2000/2001 (volet économique). page 1727

SURETÉ PUBLIQUE

Arrêté n° 166 du 5 avril 2001,

attribuant la qualité d'officier de police judiciaire à Mme Anita MOMBELLONI, fonctionnaire de l'USL de la Vallée d'Aoste engagée sous contrat à durée indéterminée. page 1670

SANTÉ VÉTÉRINAIRE

Loi régionale n° 8 du 17 avril 2001,

portant dispositions en matière d'élevage de bovins, d'ovins et de caprins suivant la méthode biologique, ainsi que de production des denrées d'origine animale y afférentes. page 1644

SPORTS ET LOISIRS

Arrêté n° 24 du 13 mars 2001,

portant composition de la commission technico-consultative chargée des pistes de ski visée à la LR n° 9 du 17 mars 1992. page 1680

TERRITOIRE

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12). page 1727

TRANSPORTS

Arrêté n° 164 du 5 avril 2001,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement de la RR n° 44 de la Vallée du Lys, à hauteur de l'agglomération de They, dans la commune de LILLIANES. page 1668

Arrêté n° 167 du 6 avril 2001,

portant déclaration d'inutilité d'un fonds concerné par la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en vue de la réalisation des travaux d'élargissement de la RR n° 39 du col de Saint-Charles – 1^{re}, 2^e, 3^e et 4^e tranches – dans la commune de LA THUILE, fond qui n'a pas reçu la destination prévue par la déclaration d'utilité publique y afférente. page 1671

Arrêté n° 170 du 6 avril 2001,

portant détermination des indemnités provisoires affé-

mento di Via Carrel, in Comune di AOSTA. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 1671

Decreto 6 aprile 2001, n. 171.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di allargamento di Via Duca degli Abruzzi – II lotto, in Comune di AOSTA. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 1672

Decreto 9 aprile 2001, n. 173.

Autorizzazione ai lavori di opere di miglioramento della viabilità in località Vieyes sulla S.R. n. 47 di Cogne in Comune di AYMAVILLES.

pag. 1676

Decreto 2 aprile 2001, n. 25.

Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta – L.R. 42/94.

pag. 1679

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Deliberazione 26 marzo 2001, n. 865.

Approvazione, in via definitiva, della graduatoria unica regionale di medicina generale da valere per l'anno 2001, nonché del relativo estratto, ai sensi degli artt. 2 e 3 dell'accordo collettivo nazionale reso esecutivo con D.P.R. 22 luglio 1996, n. 484.

pag. 1697

URBANISTICA

Decreto 4 aprile 2001, n. 161.

Approvazione del progetto esecutivo dei lavori di trasformazione in uffici a servizio dell'Amministrazione regionale di porzione di fabbricato industriale denominato condominio «Les Îles» in Comune di QUART.

pag. 1665

Deliberazione 26 marzo 2001, n. 854.

Approvazione di rettifiche alla deliberazione di Giunta regionale n. 4527 del 23.12.2000 concernente le proposte di modificazioni della variante n. 15 al vigente P.R.G. del comune di QUART, adottata definitivamente con deliberazione consiliare n. 41 del 17 agosto 2000, da sottoporre al parere del Comune medesimo.

pag. 1695

VIABILITÀ

Decreto 9 aprile 2001, n. 173.

Autorizzazione ai lavori di opere di miglioramento della viabilità in località Vieyes sulla S.R. n. 47 di Cogne in Comune di AYMAVILLES.

pag. 1676

rentes à l'expropriation des terrains nécessaires à l'élargissement de la rue Carrel, dans la commune d'AOSTE.

page 1671

Arrêté n° 171 du 6 avril 2001,

portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à l'exécution de la 2° tranche des travaux d'élargissement de la rue du duc des Abruzzes, dans la commune d'AOSTE.

page 1672

Arrêté n° 173 du 9 avril 2001,

autorisant l'exécution de travaux d'amélioration de la voirie concernant la RR n° 47 de Cogne, à Vieyes, dans la commune d'AYMAVILLES.

page 1676

Arrêté n° 25 du 2 avril 2001,

portant immatriculation au répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.

page 1679

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Délibération n° 865 du 26 mars 2001,

portant approbation définitive du classement unique régional de médecine générale valable pour l'année 2001 et de l'extrait y afférent, au sens des art. 2 et 3 de la convention collective nationale rendue applicable par le DPR n° 484 du 22 juillet 1996.

page 1697

URBANISME

Arrêté n° 161 du 4 avril 2001,

portant approbation du projet d'exécution des travaux de transformation en bureaux de l'Administration régionale d'une portion du bâtiment industriel dénommé « Les Îles », dans la commune de QUART.

page 1665

Délibération n° 854 du 26 mars 2001,

portant approbation des modifications de la délibération du Gouvernement régional n° 4527 du 23 décembre 2000 relative aux propositions de modification de la variante n° 15 du PRG en vigueur dans la commune de QUART, définitivement adoptée par la délibération du Conseil communal n° 41 du 17 août 2000, à soumettre à ladite commune.

page 1695

VOIRIE

Arrêté n° 173 du 9 avril 2001,

autorisant l'exécution de travaux d'amélioration de la voirie concernant la RR n° 47 de Cogne, à Vieyes, dans la commune d'AYMAVILLES.

page 1676

ZOOTECNIA

Legge regionale 17 aprile 2001, n. 8.

Disposizioni in materia di allevamento bovino, ovino e caprino e di prodotti derivati, ottenuti mediante metodi biologici.

pag. 1644

ZOOTECNIE

Loi régionale n° 8 du 17 avril 2001,

portant dispositions en matière d'élevage de bovins, d'ovins et de caprins suivant la méthode biologique, ainsi que de production des denrées d'origine animale y afférentes.

page 1644